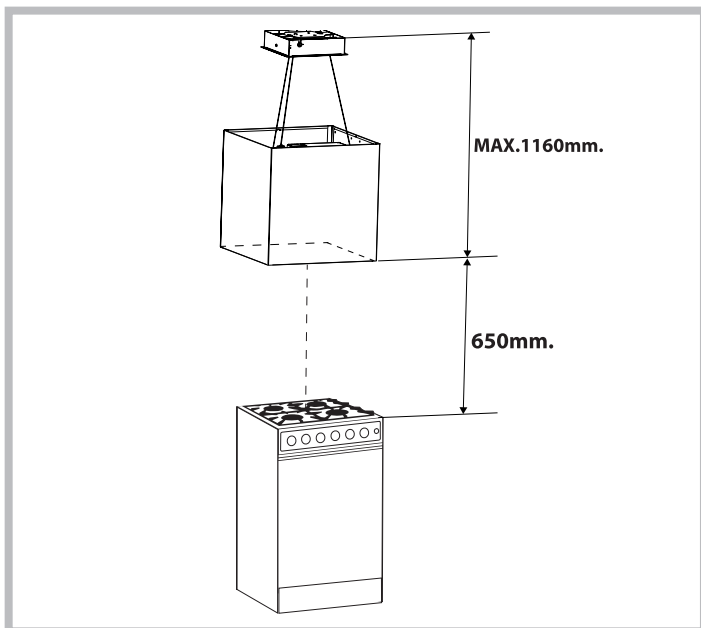
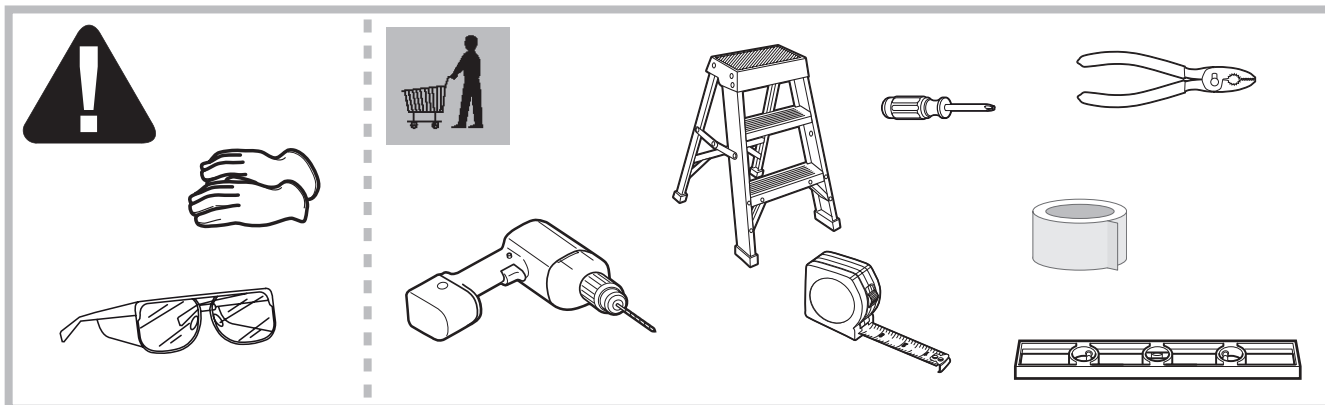
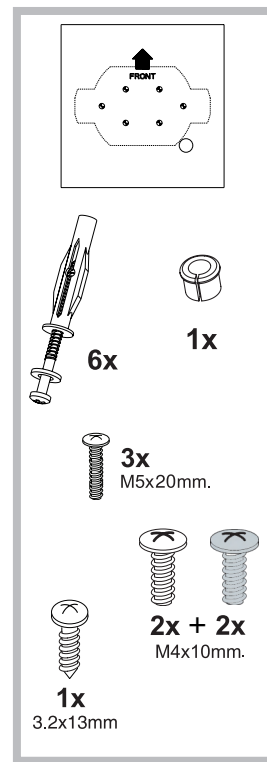
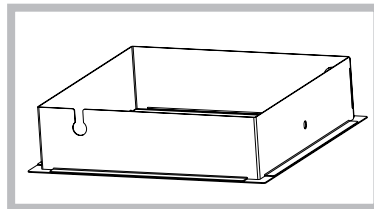
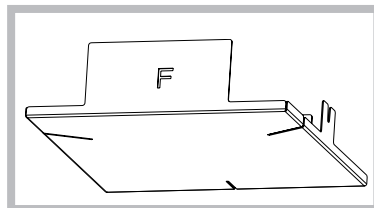
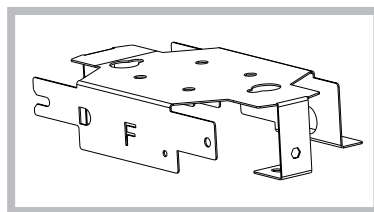
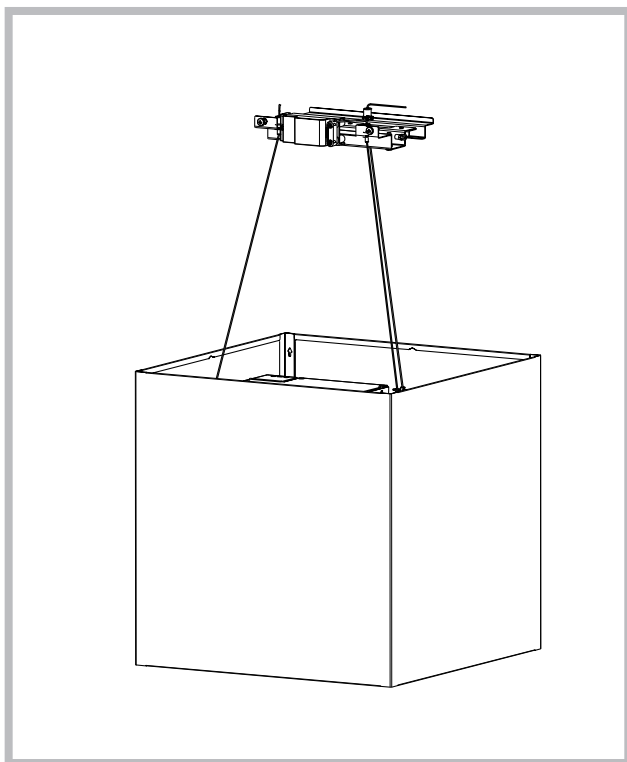
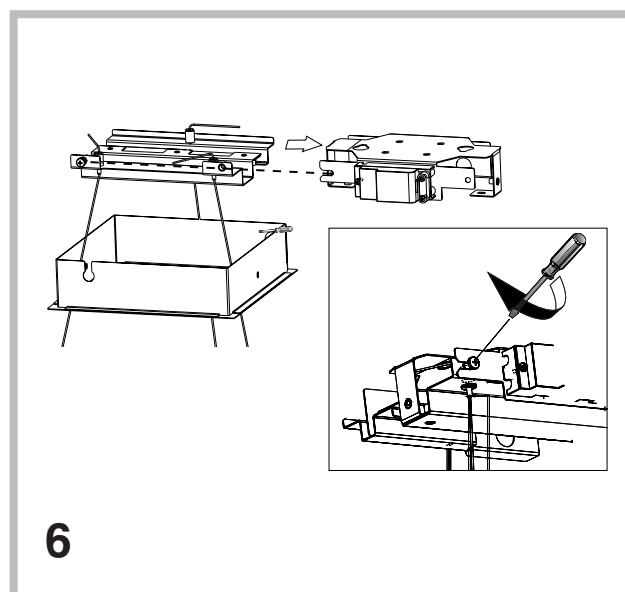
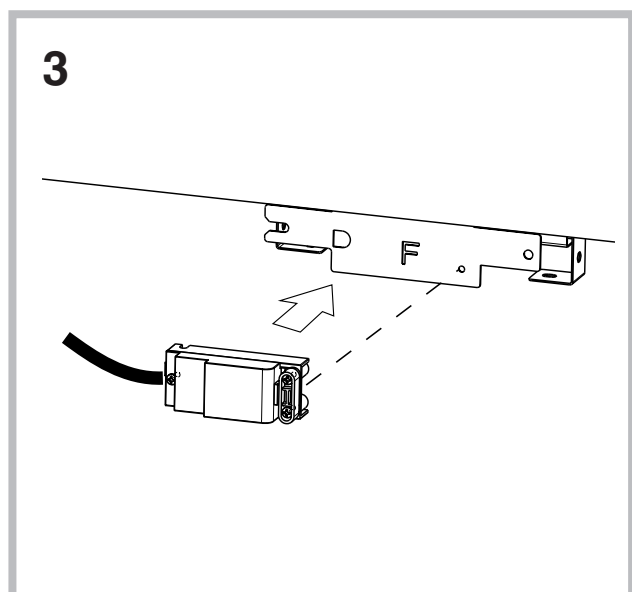
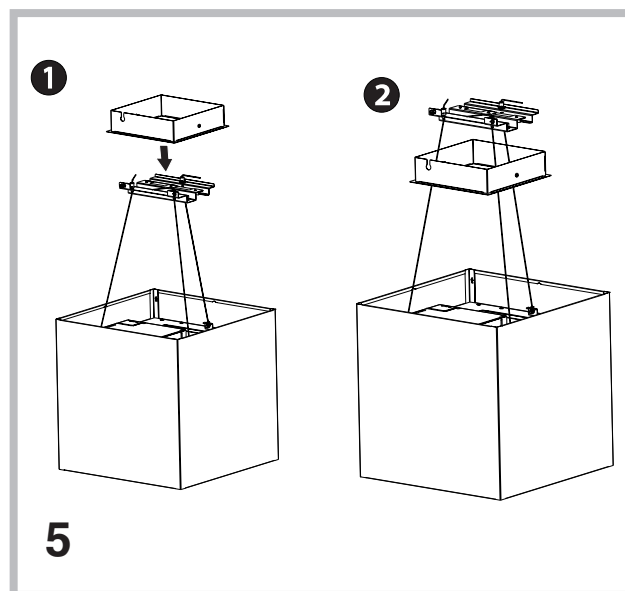
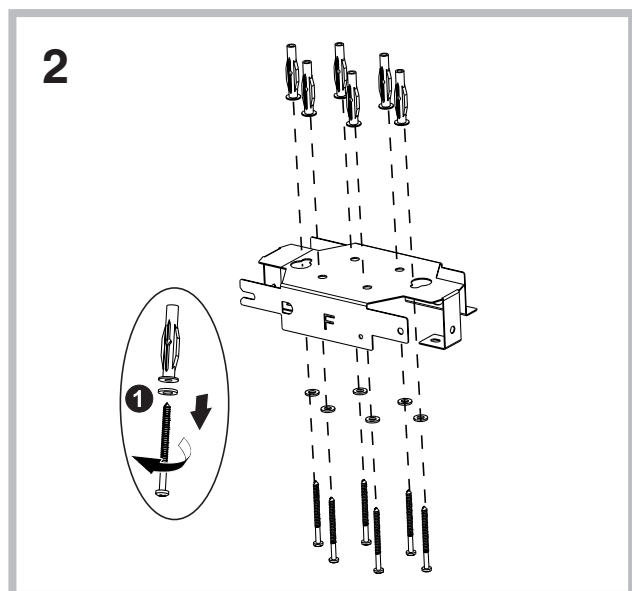
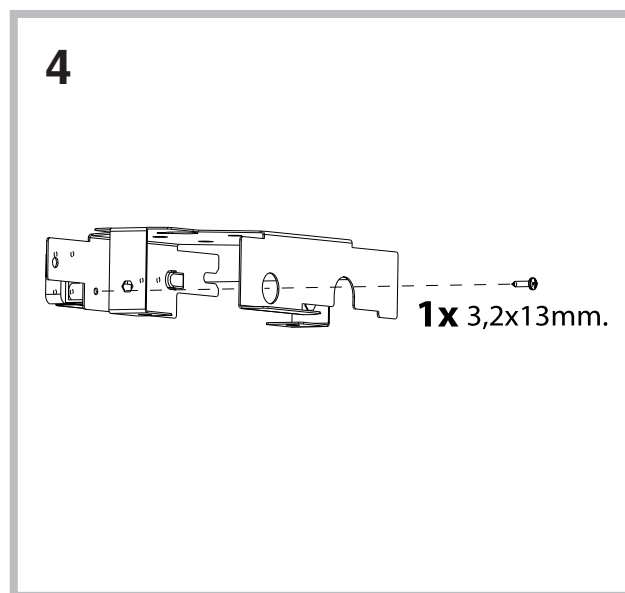
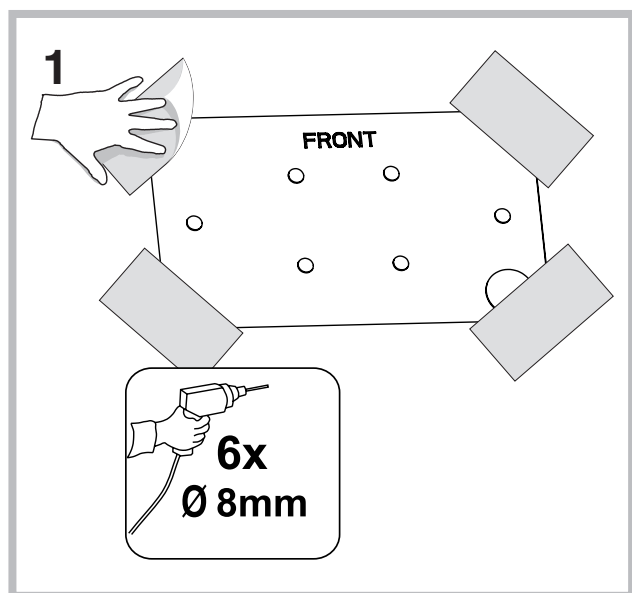


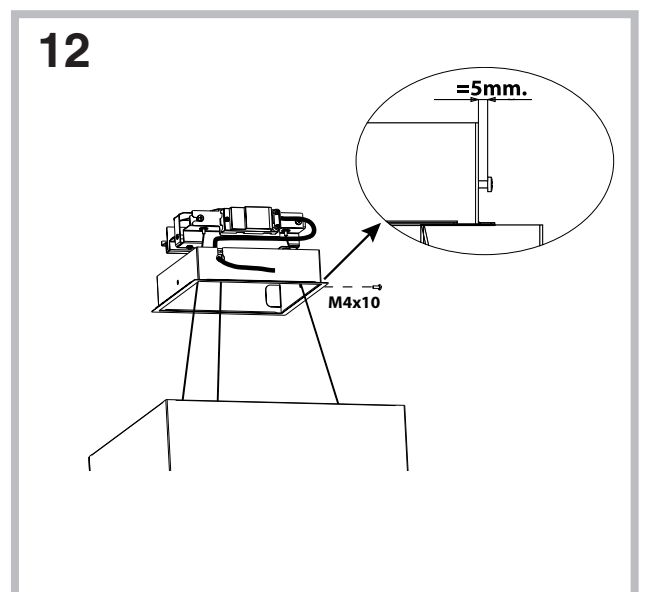
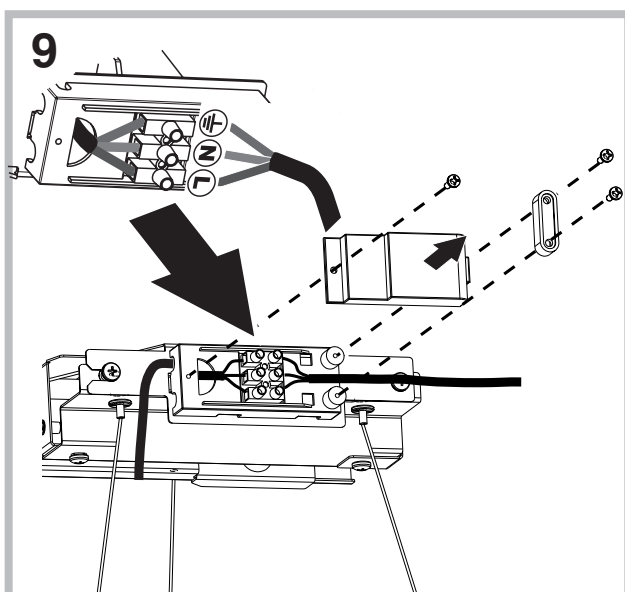
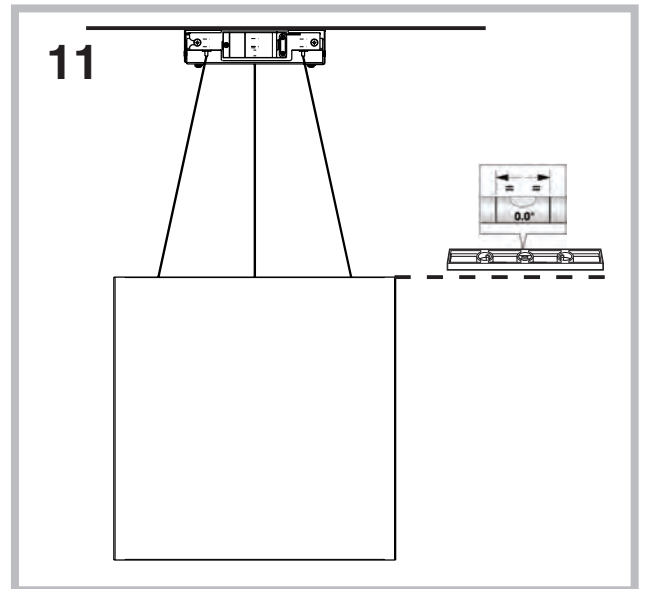
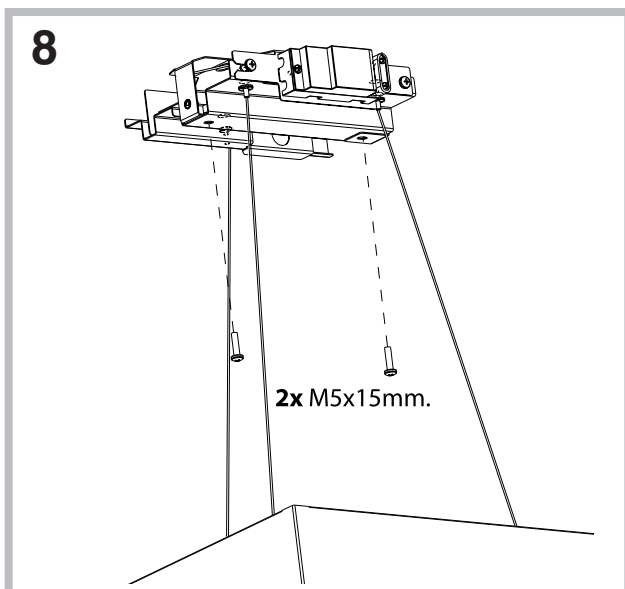
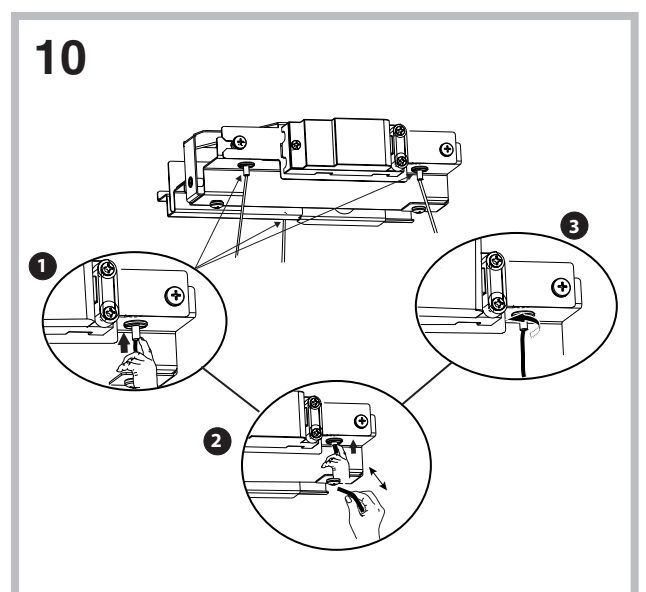
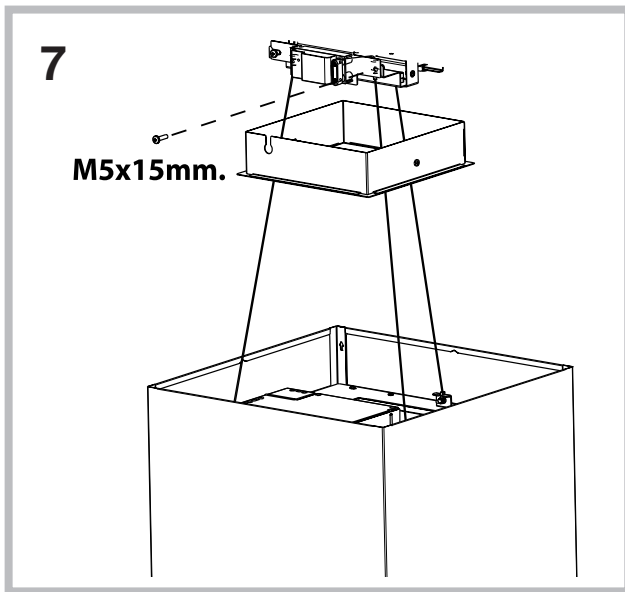


FI	Suomi, 6
GB	English, 8
SV	Svenska, 10

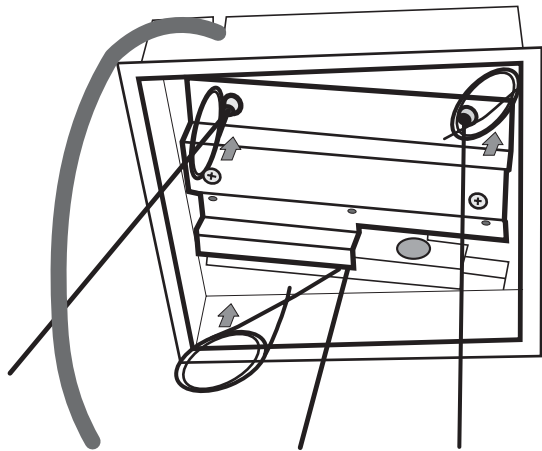
Käyttöohjeet
Instructions for use
Bruksanvisning



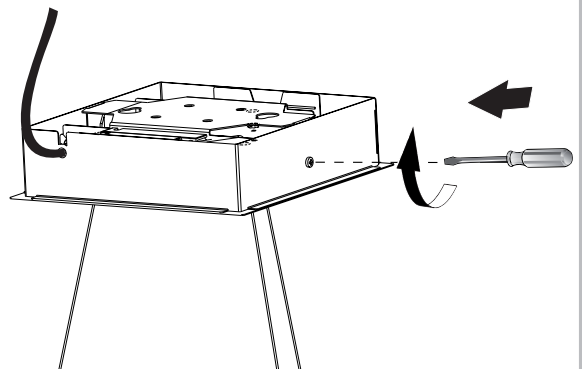




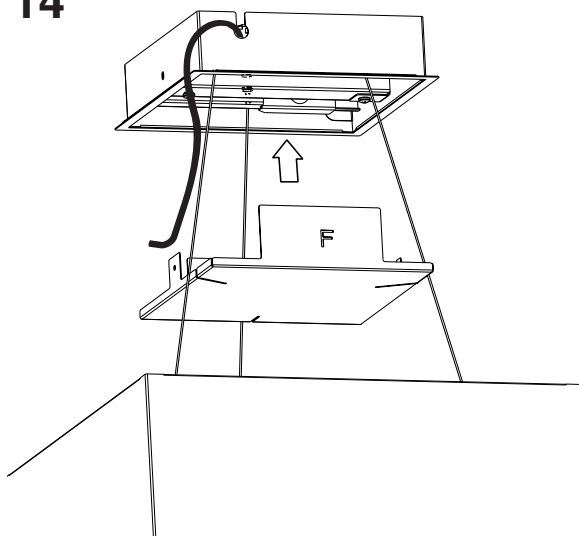
13



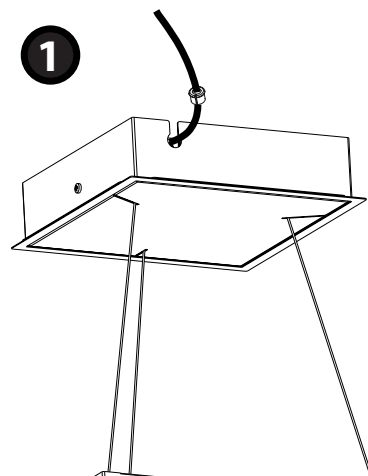
16



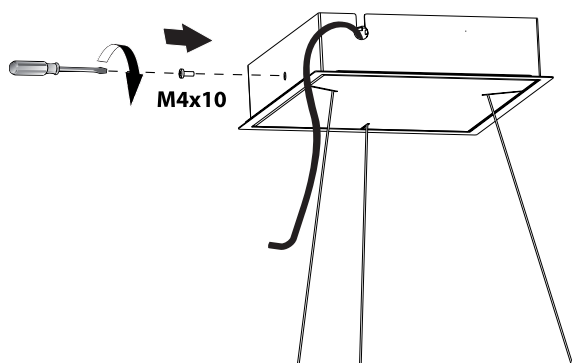
14



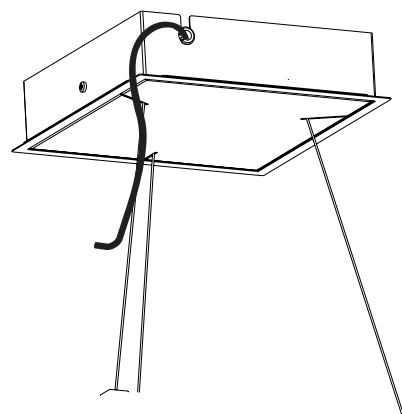
17



15



2



! Asennus tulee suorittaa näiden ohjeiden mukaisesti pätevän henkilöstön avulla.

! Käytä suojakäsineitä asennus- ja huoltotöiden aikana.



Suodatinversio

Liesituuletin puhdistaa ilman ja puhalttaa puhtaan ilman takaisin huoneeseen.
Tähän versioon tarvitaan seuraavat osat: 1 hiilisuodatin.

OHJAIMET

Nopeusnäkymä

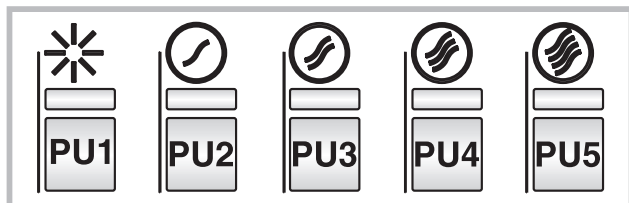
PU1: ON/OFF Valot

PU2: ON/OFF Moottori 1. nopeus

PU3: ON/OFF Moottori 2. nopeus

PU4: ON/OFF Moottori 3. nopeus

PU5: ON/OFF Moottori 4. nopeus



Ajastimen 5' toiminta:

Ajastin 5' aktivoituu painettaessa painiketta **PU2**, **PU3** tai **PU4**, senhetkisestä nopeudesta riippuen, kahden sekunnin ajan. Kyseinen led-valo alkaa vilkkua toiminnon merkiksi. Viiden minuutin kuluttua moottori sammuu. Jos nopeutta vaihdetaan ajastimen ollessa aktiivinen, se EI mene pois päältä. Ajastimen saa pois päältä painamalla vilkkuvaa painiketta kahden sekunnin ajan.

HUOMIO - Ajastin 5' voidaan aktivoida ainoastaan normaalinopeuksissa (1., 2. ja 3.)

Äänimerkki:

Aina kun ohjauspainiketta painetaan, kuuluu piippaus.

Suodattimen hälytin:

Öljynsuodattimen hälytin aktivoituu moottorin 30 käyttötunnin jälkeen (kaikki led-valot alkavat vilkkua). Hälytin aktivoituu moottorin ollessa sammutettuna ja on näkyvissä 30 sekuntia. Hälytin voidaan sammuttaa painamalla kahden sekunnin ajan jotain vilkkuvista painikkeista. Hiilisuodattimen hälytin aktivoituu moottorin 120 käyttötunnin jälkeen (kaikki led-valot alkavat vilkkua). Hälytin aktivoituu moottorin ollessa sammutettuna ja on näkyvissä 30 sekuntia. Hälytin voidaan sammuttaa painamalla kahden sekunnin ajan jotain vilkkuvista painikkeista.

HUOLTO

! Ennen puhdistus- tai huoltotöitä poista jännite.

Liesituulettimen puhdistus

KOSKA PUHDISTAA: puhdista vähintään kahden kuukauden välein tulipalovaaran ehkäisemiseksi.

ULKO-OSAN PUHDISTUS: käytä haalealla vedellä ja miedolla pesuaineella (maalatut liesituulettimet) kostutettua rättiä. Teräs-, kupari- ja messinkiliesituulettinten puhdistamiseen käytä niille tarkoitettuja erikoistuotteita.

SISÄ-OSAN PUHDISTUS: käytä denaturoidulla etyylialkoholilla kostutettua rättiä (tai sivellintä).

ÄLÄ: käytä hankaavia ja syövyttäviä tuotteita (esimerkiksi metallisieniä, kovia harjoja, voimakkaita pesuaineita jne.)

Rasvasuodattimen puhdistus

KOSKA PUHDISTAA: puhdista vähintään kahden kuukauden välein tulipalovaaran ehkäisemiseksi.

IRROTA SUODATTIMET SEURAAVASTI: paina salpaa kahvasuuntaisesti taaksepäin ja vedä suodatin pois alakautta.

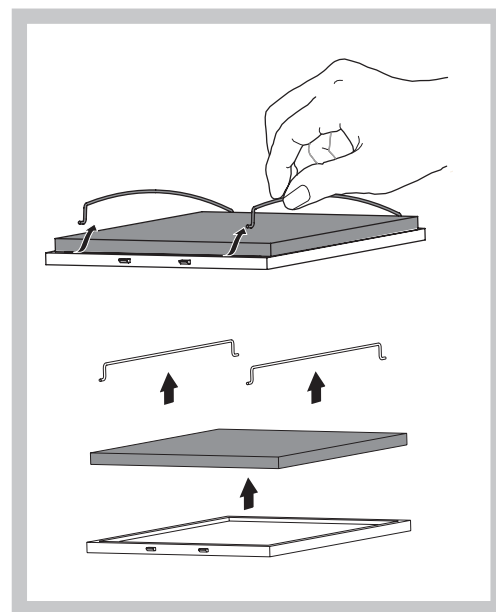
SUODATTIMEN PUHDISTUS: puhdista käsin tai astianpesukoneessa miedolla pesuaineella. Jos peset suodattimen astianpesukoneessa, se saattaa haalistua, mikä ei mitenkään vaikuta sen toimintaan.

Hiilisuodattimen vaihtaminen

(Vain suodatinversiot)

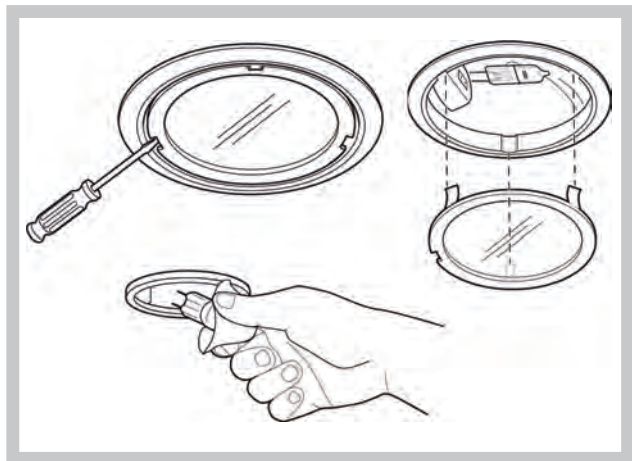
KOSKA VAIHTAA: vähintään kuuden kuukauden välein.

IRROTTAMINEN: poista suodattimen 2 pidikettä ja irrota hiilisuodatin.



Lamppujen vaihtaminen

- Halogeenilamppujen vaihtamiseksi avaa kansi nostamalla asianmukaisista koloista. Vaihda lamput samanlaisiin lamppuihin.



TOIMINTAVIAT

Jos liesituuletin ei tunnu toimivan, tarkista seuraavat seikat ennen kuin soitat huoltopalveluun:

- Jos liesituuletin ei toimi:

Tarkista, että:

- sähkönsyöttö ei ole katkennut.
- jokin nopeus on valittuna.

- Jos liesituuletin vetää huonosti:

Tarkista, että:

- valittu moottorin nopeus on riittävä tilassa olevan savun ja höyryn imemiseen.
- keittiön ilmankierto on riittävä, jotta liesituuletin saa tarpeeksi ilmaa.
- hiilisuodatin ei ole kulunut (suodatinversio).

- Jos liesituuletin sammuu normaalin käytön aikana:

Tarkista, että:

- sähkönsyöttö ei ole katkennut.
- että moninapainen katkaisinlaite ei ole lauennut.



Varusteet, jotka eivät tule tuotteen mukana

! The appliance must be installed by a qualified person in compliance with the instructions provided.

! Wear gloves when carrying out installation and maintenance operations.



Filtering version

The hood purifies the air and recycles the clean air back into the room. For this version, the following are required: 1 charcoal filter.

CONTROLS

Speed display

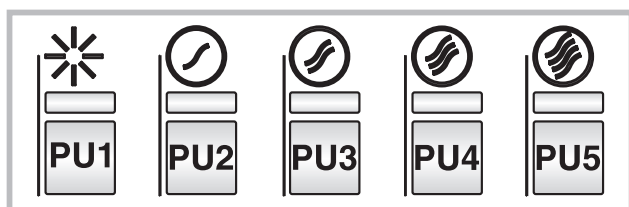
PU1: ON/OFF Lights

PU2: ON/OFF Motor 1st speed

PU3: ON/OFF Motor 2nd speed

PU4: ON/OFF Motor 3rd speed

PU5: ON/OFF Motor 4th speed



5' timer function:

Pressing **PU2**, **PU3** or **PU4** for two seconds when the motor is set to the corresponding speed, the **5' timer** function is activated. The corresponding LED starts blinking to display this function. After five minutes of operation the motor is turned off. If you change the speed while the timer is running, the function is **NOT** deactivated. To deactivate the function, press the blinking key for two seconds.

NOTE – the 5' timer function can be activated for the normal speeds only (1st, 2nd, 3rd)

Buzzer:

Each time the key is pressed, a beep is sounded.

Filter alarm:

After 30 hours of motor operation, the grease filter alarm is activated (all the LEDs come on). The alarm is activated when the motor is off and remains displayed for 30". To deactivate the alarm, press one of the keys for 2" during alarm display. After 120 hours of motor operation, the charcoal filter alarm is activated (all the LEDs blink). The alarm is activated when the motor is off and remains displayed for 30". To deactivate the alarm, press one of the keys for 2" during alarm display.

MAINTENANCE

! Before cleaning or maintenance cut the power.

Cleaning the hood

WHEN TO CLEAN IT: clean it at least every 2 months to prevent the risk of fire.

EXTERNAL CLEANING: use a cloth moistened in lukewarm water and neutral detergent (for painted hoods); use specific products for steel, copper or brass hoods.

INTERNAL CLEANING: use a cloth (or brush) soaked in denatured ethyl alcohol.

WHAT NOT TO DO: do not use abrasive or corrosive products (e.g. metal sponges, brushes, too hard brushes, very aggressive detergents, etc.)

Cleaning the grease filters

WHEN TO CLEAN IT: clean it at least every 2 months to prevent the risk of fire.

HOW TO REMOVE THE FILTERS: push the catch near the handle towards the rear of the hood and pull the filter downwards

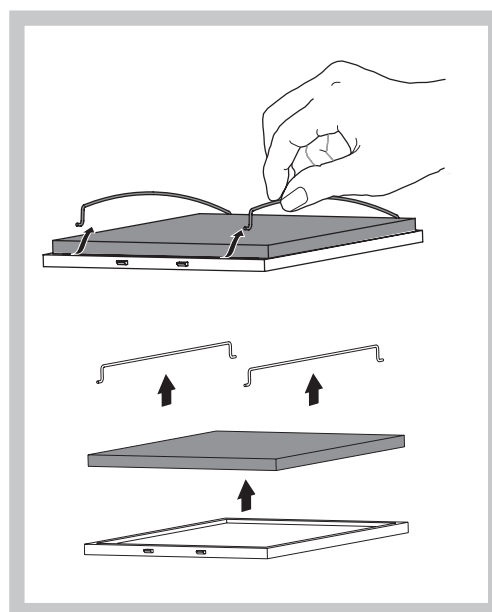
HOW TO CLEAN THE FILTERS: hand wash or in the dishwasher using a neutral detergent. If washing in the dishwasher, possible discoloration of the filters does not in any way compromise their functioning.

Replacing the charcoal filter

(for filtering version only)

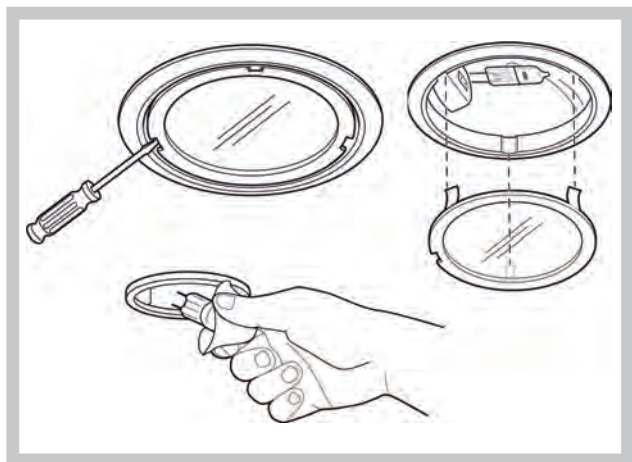
WHEN TO REPLACE IT: replace it at least every 6 months.

HOW TO REMOVE IT: position the charcoal filter inside the hood and fit the 2 filter clips



Replacing the lamps

- To change the halogen lamps open the cover levering from the proper slots. Replace it with a lamp of the same type.



MALFUNCTIONS

If something appears not to be working properly, do the following simple checks before calling Technical Service:

- If the hood is not working:
Check that:
 - The power has not been disconnected.
 - A speed has been selected.
- If the hood performs inefficiently:
Check that:
 - The motor speed selected is sufficient for the amount of smoke and vapours released.
 - The kitchen is sufficiently ventilated to allow air intake.
 - The charcoal filter is not worn (hood in filtering version).
- If the hood has turned off during normal functioning:
Check that:
 - The power has not been disconnected.
 - the omnipolar disconnection device has not tripped.



Components not provided with the product

! Installationen ska ske enligt dessa anvisningar och av behörig personal.

! Använd handskar vid åtgärder för installation och underhåll.



Filtrerande version

Spiskåpan renar luften och släpper återigen ut den rena luften i rummet.

För denna version behöver man: 1 kolfilter.

KOMMANDON

Visualisering hastighet

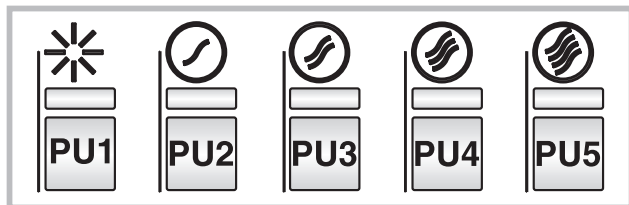
PU1: ON/OFF Lampor

PU2: ON/OFF Motor 1[^]hast

PU3: ON/OFF Motor 2[^]hast

PU4: ON/OFF Motor 3[^]hast

PU5: ON/OFF Motor 4[^]hast



Funktion timer 5':

Genom att hålla **PU2**, **PU3** eller **PU4** intryckta under två sekunder när man är i respektive hastighet aktiveras funktionen **timer 5'**.

Den respektive lysdioden som är tänd börjar att blinka för att visualisera funktionen.

Efter fem minuters drift stängs motorn av. Om man ändrar hastighet under tiden då timern är aktiv deaktiveras **INTE** funktionen. För att deaktivera funktionen måste man hålla den blinkande knappen intryckt under två sekunder.

OBS - funktionen Timer 5' är endast aktiverbar vid de normala hastigheterna (1[^], 2[^], 3[^])

Buzzer:

Varje gång som denna knapp trycks in avger kommandot ett "pip".

Alarm filter:

När motorn har varit igång i 30 timmar aktiveras alarmet för fettfilter (alla lysdioder tänds). Alarmet aktiveras när motorn är avstängd och förblir synlig under 30 timmar. För att deaktivera alarmet håll en av knapparna intryckt under 2 sekunder då alarmet visas.

När motorn har varit igång i 120 timmar aktiveras alarmet för kolfilter (alla lysdioder tänds).

Alarmet aktiveras när motorn är avstängd och förblir synlig under 30 timmar.

För att deaktivera alarmet håll en av knapparna intryckt under 2 sekunder då alarmet visas.

UNDERHÅLL

! Ta bort spänningen innan du ska göra rent eller utföra underhållsåtgärder.

Rengöring av spiskåpan

NÄR SKA DEN GÖRAS REN: rengör åtminstone en gång varannan månad för att undvika brandrisk.

UTVÄNDIG RENGÖRING: använd en trasa som har fuktats med ljummet vatten och mildt rengöringsmedel (för lackerade spiskåpor); använd specifika produkter som är till för spiskåpor i stål, koppar eller mässing.

INVÄNDIG RENGÖRING: använd en trasa (eller en pensel) som har dränkts med t-sprit.

VAD MAN INTE SKA GÖRA: använd inte etsande eller frätande produkter (t.ex. metallsvampar, för hårda borstar, väldigt aggressiva rengöringsmedel, etc.)

Rengöring av fettfilter

NÄR SKA DE RENGÖRAS: rengör åtminstone en gång varannan månad för att undvika brandrisk.

HUR KAN MAN TA BORT FILTREN: tryck spärren bakåt i anslutning till handtaget och dra filtret nedåt.

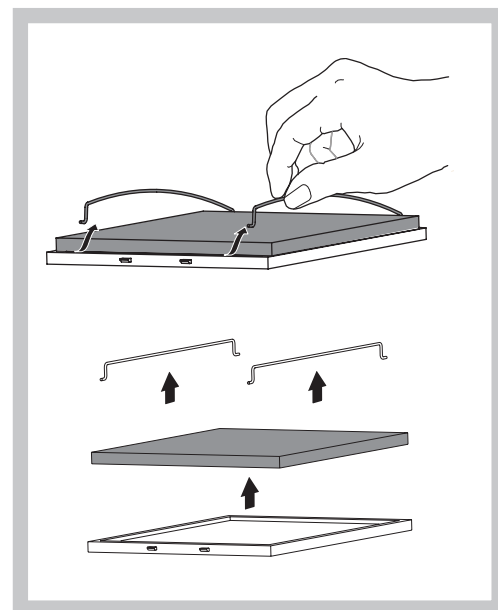
HUR SKA MAN RENGÖRA FILTREN: tvätta för hand eller i diskmaskin med mildt rengöringsmedel. Vid tvätt i diskmaskin kan en eventuell blekning ske som inte påverkar filtrens funktion på något sätt.

Byte av kolfiltret

(Endast för filtrerande spiskåpa)

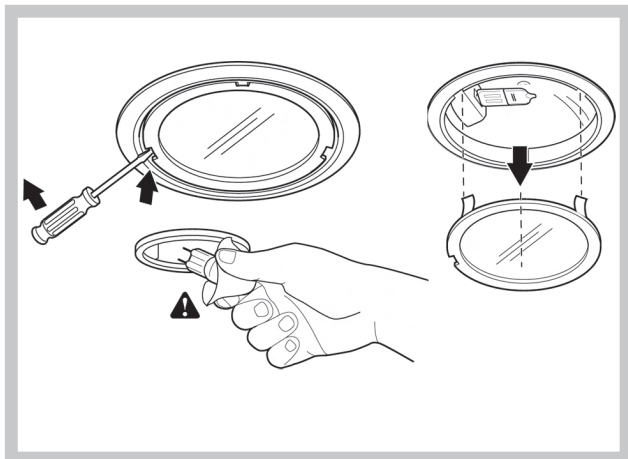
NÄR SKA DEN BYTAS UT: byt ut åtminstone en gång i halvåret.

FÖR ATT TA BORT DEN: placerar du kolfiltret inuti panelen och fäster det med 2 filterhållare.



Byte av lamporna

- För att byta ut halogenlamporna öppna locket genom att bända upp vid lockets springor. Byt ut lamporna med lampor av samma typ.



DRIFTFEL

Om det verkar som att någonting inte fungerar utför följande enkla kontroller innan du ringer vår Kundtjänst:

- Om spiskåpan inte fungerar:

Kontrollera att:

- det inte är strömavbrott.
- en hastighet har valts.

- Om spiskåpan har låg kapacitet:

Kontrollera att:

- Den hastighet som har valts för motorn är tillräcklig för den mängd rök och ånga som släpps ut.
- Köket är tillräckligt ventilerat för att tillåta luftintag.
- Kolfiltret inte är utslitet (spiskåpa i filtrerande version).

- Om spiskåpan har stängts av under normal drift:

Kontrollera att:

- det inte är strömavbrott.
- den allpoliga brytaren inte är utlöst.



Komponenter som inte tillhör produktens standardutrustning.

